

This template is a starting point to assist you with meeting alternative language requirements. Please ensure the translation is consistent with the English template that has been provided to you by the TCEQ. The applicant is responsible for the final translation. The applicant should ensure the correct template is used and/or proper translation is performed.

**Use this template if your application was received on or after September 1, 2015.**

### Example D

## COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS

### AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER PERMISO DE AIRE

PERMISO (Insert “PROPUESTO” if this is the initial permit. See your English notice to determine the appropriate wording) NÚM. (Insert permit no.) ESTATAL DE CALIDAD DE AIRE Y PERMISO NÚM. (Insert permit no.) DE PSD

**SOLICITUD** (Insert company name), ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para (Insert either “autorización de” for an initial issuance or “enmienda a” for an amendment. See your English notice to determine the appropriate wording.) Permiso Núm. (Insert permit no.) Estatal de Calidad de Aire y (Insert either “autorización de” for an initial issuance or “modificación a” for modification. See your English notice to determine the appropriate wording.) Permiso Núm. (Insert Permit No.) de Calidad de Aire para Prevención de Deterioro Significativo (PSD por sus siglas en inglés), el cual autorizaría (Insert “construcción de” for construction or “modificación a” for modification) un/una (Insert unit type from English notice), ubicado/a en (Insert facility’s physical location), (Insert the nearest city to the facility), Condado de (Insert the county where the facility is located), Texas (Insert ZIP code). Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía pública y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. (Insert web link of electronic map from English notice) La instalación (Insert “propuesta” if proposed or “existente” if the facility exists. See your English notice for appropriate wording.) emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: (List criteria contaminants and speciated contaminants from the English notice).

Esta solicitud se presentó a la TCEQ el (Insert the TCEQ received date). La solicitud estará disponible para ser revisado y copiado en la oficina central de la TCEQ, en la oficina regional de la TCEQ en (Insert the TCEQ city name), y (Insert the name, address, city, and county of the public place in the county where application can be viewed), comenzando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento normativo de la instalación, si alguno existe, está disponible para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en (Insert the TCEQ city name).

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud está completa administrativamente y llevará a cabo un examen técnico de la solicitud.

**COMENTARIO PÚBLICO/REUNIÓN PÚBLICA** Usted puede presentar comentarios públicos, solicitar una reunión pública, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la Oficina del Secretario Oficial al domicilio a continuación. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. Después de la fecha límite para presentar comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos.

El propósito de la reunión pública es proporcionar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas sobre de la solicitud. Si el director ejecutivo determina que existe un importante nivel de interés público con respecto a la solicitud o si lo solicita un legislador local, se llevará a cabo una reunión pública sobre la solicitud. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado.

Después del examen técnico de la solicitud se completa, el director ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y expedirá una decisión preliminar con respecto a la solicitud. El Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar para un Permiso de Calidad de Aire se publicará y se enviará por correo a aquellas personas que hicieron comentarios, presentaron peticiones para audiencia o se encuentran en la lista de correo para esta solicitud. Ese aviso incluirá el plazo final para presentar comentarios públicos.

**OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO** Usted puede solicitar una **audiencia de caso impugnado**. Una audiencia de caso impugnado es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado. Una audiencia de caso impugnado sólo se concederá con base a cuestiones de hecho en disputa que son pertinentes y materiales para las decisiones de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia sobre cuestiones que se presentan durante el período de comentarios públicos y no se retiren.

**Una persona que puede estar afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, y número de teléfono; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración “[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de un caso impugnado”; (4) una descripción específica de cómo se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y la distancia de su propiedad con relación a la planta; (6) una descripción de cómo usa la propiedad que pueda ser afectada por la planta; y (7) una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios. Si la petición la hace un grupo o asociación, uno o más miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia deben ser identificados por su nombre y dirección física. Los intereses que el grupo o la asociación busca proteger también se deben identificar. También puede presentar sus modificaciones propuestas a la solicitud/al permiso que satisfarían sus inquietudes.**

Se dará aviso adicional. Si una petición para audiencia se presenta a tiempo, después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados

posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad atmosférica que se hayan presentado durante el período de comentarios.** Cuestiones tales como valor de propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

**LISTA DE CORREO** Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en una lista de correo para recibir futuros avisos públicos sobre esta solicitud específica enviada por correo por la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ, al enviar una petición por escrito a la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ a la dirección a continuación.

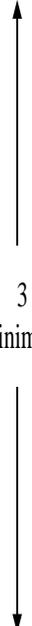
**CONTACTOS DE LA AGENCIA E INFORMACIÓN** Comentarios públicos y peticiones se deben entregar por el Internet a [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html) o se deben enviarse por escrito a la Oficina del Secretario Oficial, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Si se comunica con la TCEQ por vía electrónica, por favor tenga en cuenta que su dirección de correo, como su dirección actual, pasará a formar parte del registro público de la agencia. Para más información sobre esta solicitud de permiso o sobre el proceso de permisos, por favor llame sin cobro al Programa de Educación del Público al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

Se puede obtener información adicional también de *(Insert company name, company address [please note this should be the company address, not the site location], city, state, ZIP code, o al llamar a (Insert name of technical contact) al número (Insert technical contact's phone number).*

Fecha de Expedición: *(Insert date from English notice.)*

**Example E**

**Publication Elsewhere in the Newspaper:**

|  |   |
|--|---|
| <p>A TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:</p> <p><i>(Insert company name)</i> ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) para <i>(Insert either "autorización de" for an initial issuance or "enmienda a" for an amendment. See your English Notice to determine the appropriate wording.)</i> Permiso Núm. <i>(Insert permit no.)</i> Estatal de Calidad de Aire y Permiso Núm. <i>(Insert permit no.)</i> de Calidad de Aire para Prevención de Deterioro Significativo (PSD por sus siglas en inglés), el cual autorizaría <i>(Insert "construcción de" for construction or "modificación a" for modification)</i> un/una <i>(Insert unit type from English notice)</i> ubicado/a en <i>(Insert facility's physical location)</i>, <i>(Insert the nearest city to facility)</i>, Condado de <i>(Insert the county where the facility is located)</i>, Texas <i>(Insert ZIP code)</i>. En la sección de avisos públicos de este periódico se encuentra información adicional sobre esta solicitud.</p> |  <p>3"<br/>minimum</p> |
|--|---|

← Minimum 2 column widths or 4 inches →